

FW10



370224

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Service hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 3.0

Forberedelsesdato: 2024-04-25

Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed	2
1.1	Forklaring af advarselsord	2
1.2	Sikkerhedstips	3
1.3	Brug som beregnet	6
1.4	Ukorrekt brug	6
2	Generelle oplysninger.....	7
2.1	Ansvar og garanti.....	7
2.2	Ophavsret beskyttelse	7
2.3	Overensstemmelseserklæring	7
3	Transport, emballage og opbevaring	8
3.1	Leveringskontrol.....	8
3.2	Emballage.....	8
3.3	Opbevaring	8
4	Tekniske data	9
4.1	Tekniske data	9
4.2	Kompilering af apparatets komponenter	10
4.3	Apparatets funktioner.....	11
5	Installation og betjeninga.....	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Betjening.....	12
6	Rengøring.....	24
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	24
6.2	Rengøring	25
7	Mulige driftsfejl.....	27
8	Bortskaffelse.....	28



Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



FARE!

FARE symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



ADVARSEL!

ADVARSEL symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

FORSIGTIG symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

HENVISNING!

HENVISNING symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

1.2 Sikkerhedstips

Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.
- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnlige med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

Sikkerhed ved brug af kødkværner

- Du må aldrig lægge klæder, servietter eller andre genstande på apparatet eller under det for at undgå skader på personer eller genstande som følge af brand, elektrisk stød eller varme.
- Før du demonterer/monterer elementer, skal du slukke eller flytte apparatet til et andet sted. Indstil tænd/sluk-knappen i "OFF" -positionen), og afbryd strømforsyningen (træk stikket ud).
- Brug aldrig kraft, når du monterer apparat.
- Start kun apparatet efter fuldstændig og korrekt montage. For at gøre dette, skal du læse instruktionerne angivet i kapitel 5.2 "Betjening".
- Kom aldrig genstande ind i tragten eller i stikkontakten, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen.
- Anbring aldrig hår, tøj eller køkkenredskaber i påfyldningstragten og udkastet.
- Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer i apparatets påfyldningstragt.
- Du må aldrig holde dit ansigt direkte over påfyldningstragten. Under kødbehandlingen kan benrester eller hårde ingredienser (sten, stilke osv.) springe ud.

Driftspersonale

- Apparatet må kun betjenes af kvalificeret og uddannet personale.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.

1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- knusning og blanding af passende fødevarer (kød, grøntsager),
- fyldning af pølser,
- tilberedning af sprøde cookies
- tilberedning af kebbe.

1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- Hakning af frosset kød
- Benbehandling

2 Generelle oplysninger

2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

3 Transport, emballage og opbevaring

3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land.

Genbrugsemballager skal genanvendes.

3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

4 Tekniske data

4.1 Tekniske data

Navn:	Kødkværner FW10
Artikelnr.:	370224
Materiale:	plast
Materiale påfyldningsskål:	rustfrit stål, støbt aluminium
Diameter skiver i mm:	62
Maks.kraft i kg/h:	10
Tilslutningsværdi:	0,85 kW 230 V 50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	350 x 205 x 340
Vægt i kg:	5,0

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

Version / egenskaber

- Farve: grå
- Apparatforbindelse: klar til tilslutning
- Tilbageløb
- Aftagelig påfyldningsskål
- Aftagelig findelingsmodul
- Aftagelig hakkeenhed
- Tænd/sluk-kontakt
- Overophedningsbeskyttelse
- Integreret rum til opbevaring af perforerede skiver
- Inklusiv:
 - 1 4-arms kniv i rustfrit stål
 - 1 kebbe separator (orientalsk ret)
 - 1 tilbehør til sprøde cookies
 - 1 skubber
 - 1 pølsefyld
 - 3 perforerede skiver (3 mm, 4,8 mm, 8 mm)

4.2 Kompilering af apparatets komponenter

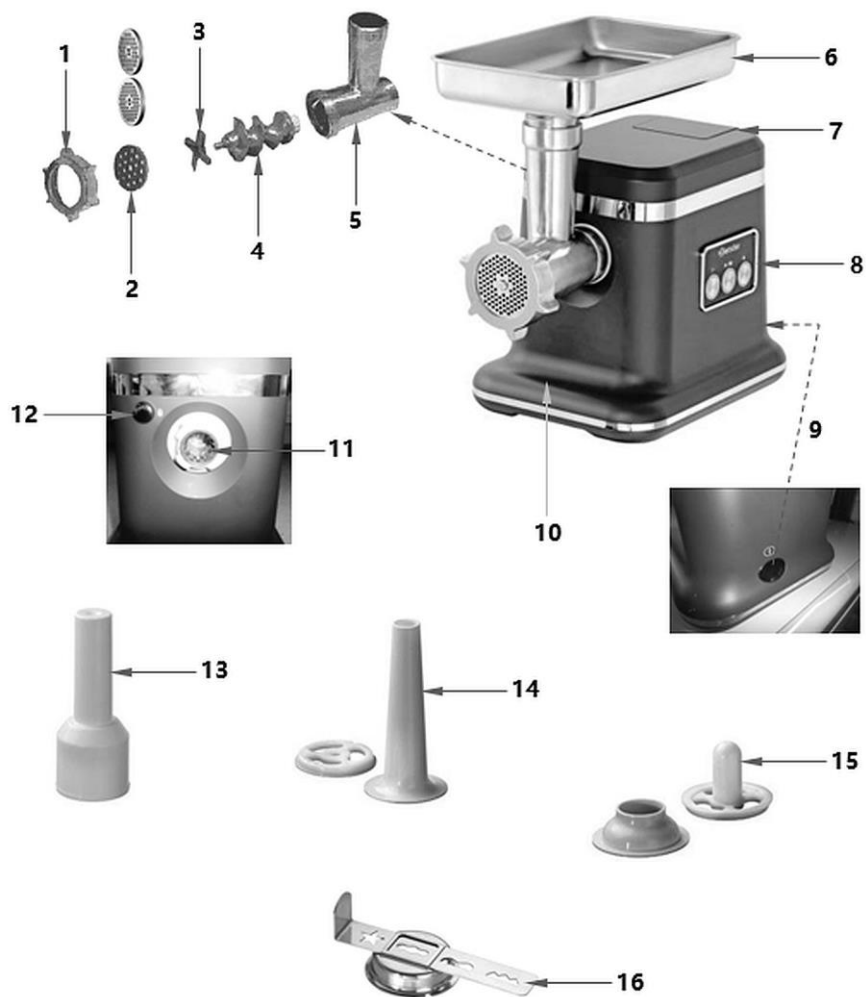


Fig. 1

Beskrivelse af fig. 1

1. Låsemøtrik
2. Perforerede skiver (grov, medium, fin)
3. Krydskniv
4. Snegleaksel
5. Sneglehus
6. Bakke
7. Rum til opbevaring af perforerede skiver
8. Betjeningspanel
9. Tænd/sluk-netværksafbryder
10. Hus
11. Motordrev
12. Oplåsningsknap
13. Skubber
14. Pølsefyld
15. Kebbe separator
16. Tilbehør til sprøde cookies

4.3 Apparatets funktioner

Fødevarer såsom (kød, grøntsager, dej osv.) kan forarbejdes i en kødkværn ved hjælp af passende tilbehør.

5 Installation og betjeninga

DK

5.1 Installation

Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



FORSIGTIG!

Fare for kvælning!

Børn må ikke få adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.

- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
 - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
 - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
 - let tilgængelig
 - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- For at kunne arbejde uden forhindringer skal du bevare minimale afstand fra højre og venstre og bagved på 10 cm, samt 50 cm over og foran apparatet.

Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakt med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.
- Brug ikke apparatet med en ekstern timer eller fjernbetjening.

5.2 Betjening

Anvisning og råd

- Bearbejd altid kun friske fødevarer. Især i tilfælde af kød skal man være opmærksom på, at den behandles umiddelbart inden varmebehandling eller forbrug: Hakket kød, der også opbevares i køleskabet, har kort holdbarhed. De gældende love og forskrifter skal overholdes.
- Før forarbejdning skal fødevarerprodukter skæres i stykker eller strimler, der er små nok til at passe ind i apparatets tragt og let forarbejdes. Skær kødet i strimler på cirka 10 cm lange og 2 cm tykke, og skær hårdere mad i tern på cirka 1 cm.
- Ved forarbejdning af flere fødevarerprodukter opdeles dem i portioner, som derefter kan behandles inden for 2 til 3 minutter. Apparatet skal slukkes mellem behandlingen af de enkelte dele, så motoren ikke overophedes. I løbet af denne tid skal du forberede den næste kødportion.

Installation og betjening

- Apparatet må aldrig bearbejde for hårde eller for fibrøse fødevarer (f.eks. sten, skaller, nødder, knogler, brusks, tykke sener osv.). De skal fjernes før behandlingen. Hårde grøntsager skal koges inden skæring.
- Selv når du sliber kødet, tilsættes de nødvendige krydderier, urter, løg (f.eks. hakket kød eller tatar) for at få en bedre blanding. Hårde krydderier, såsom peberkorn, muskatnød osv. skal males før blandingen.
- Ved forarbejdning af blød mad skal du vælge en langsommere motorhastighed.

ANVISNING!

Fjern eventuelt resterende kød fra sneglehuset ved at lægge en skive brød i kødkværnen.

Før første brug

1. Sørg for, at alle maskinkomponenter og tilbehør er tilgængelige og ubeskadigede.

Anvisning: Skubberen har et tomt rum indeni, noget tilbehør (pølsefylderen, kebbe separatoren og skæreskiven) er skjult i skubberen.

2. Åbn skubberdækslet og fjern tilbehøret.



Fig. 2

Anvisning: Rummet på bagsiden af apparathuset er beregnet til opbevaring af perforerede skiver.

3. Fjern perforerede skiver efter behov.



Fig. 3

HENVISNING!

For altid at have tilbehøret ved hånden, når det ikke er i brug, skal du gemme det i skubberen eller i rummet til opbevaring af perforerede skiver.

4. Rengør grundigt apparatet og udstyret i overensstemmelse med anvisningerne angivet i afsnit 6 "**Rengøring**", før du bruger apparatet.
5. Vælg og saml tilbehør, der passer til de fødevarer, der skal forarbejdes.

Betjeningspanel



Fig. 4

- 17. Hastighedsknap
- 18. START/STOP knap
- 19. Tilbageløbsknap

DK

Knapfunktioner

Hastighedsknap	Med denne knap kan du ændre motorhastigheden: Tryk 1 gang - langsom motordrift
START/STOP knap	Denne knap starter eller afslutter/afbryder behandlingen af fødevarer i kødkværnen.
Tilbageløbsknap	Denne knap bruges kun til at frigøre mad, der kan sidde fast i sneglehuset, ved at trække produkterne tilbage i en kort tid.

Tilberedning af fødevarer

Knusning og blanding

1. Vælg den perforerede skæreskive afhængigt af fødevaretypen:
 - groft perforeret skive til faste ingredienser og tykt pøsefyld;
 - medium perforeret skive til bløde ingredienser;
 - til finbearbejdning (f.eks. kødlommer / kebbe), fint perforeret skive.

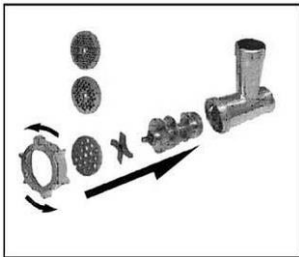


Fig. 5

2. Sæt først snegleakslen med plasttætning ind i sneglehuset.
3. Placer krydskniven på snegleakslen, så knivene er ovenpå.

**ADVARSEL! Der er fare for skade!
Krydskniven er meget skarp.**

Vær særlig forsigtig ved montering!



4. Placer derefter den valgte perforeret skive på snegleakslen (**brug altid kun én perforeret skive!**).
5. Sørg for, at hakket på den perforerede skive flugter med stiften på sneglehuset.
6. Fastgør låsemøtrikken til sneglehuset.




Fig. 6

7. Fastgør sneglehuset til motordrevet ved at dreje det mod uret, indtil du hører en "klik"-lyd.
8. Placer bakken på påfyldningsskaktten på sneglehuset.

Nu er apparatet klar til at male mad.

9. Skær kødet i strimler på cirka 10 cm lange og 2 cm tykke. Fjern så mange knogler, bruskstykker og sener som muligt. **Brug aldrig frosset kød!**
10. Læg det tilberedte kød på en bakke.
11. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
12. Tænd for apparatet (først Tænd/sluk netværksafbryderen, tryk derefter på START-/STOP-knappen ). Vælg om nødvendigt langsommere motordrift (tryk én gang på knappen  på kontrolpanelet).
13. Så snart motoren starter, skubbes kødet gradvist til påfyldningsskaktten. Brug altid den medfølgende skubber til forsigtigt at trykke kødet i påfyldningsskaktten.

DK

14. Sluk for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen  og netværkets tænd/sluk-knap) efter behandlingen.
15. Afbryd apparatet fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

ANVISNING!

Kød til tartar og hakket kød skal passeres gennem en kødhakker to gange ved hjælp af en medium perforeret skive.

Pølsefyldning

1. Kværn kødet som beskrevet i kapitlet "**Knusning og blanding**".
2. Tryk først på START-/STOP-knappen ►/■, for at slukke for motoren efter behandlingen.
3. Sluk for apparatet med TÆND/SLUK og afbryd det fra stikkontakten (træk stikket ud!)
4. Tryk på oplåsningsknappen, og fjern sneglehuset fra apparatet ved at dreje det med uret.
5. Løsn låsemøtrikken. Fjern den perforerede skive og krydskniven fra sneglehuset.

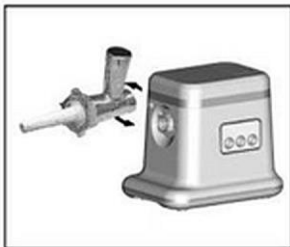


Fig. 7

6. Placer skæreskiven på en sådan måde, at udskæringen på skæreskiven falder sammen med stiften på sneglehuset. Fastgør pølsefylderen, og spænd det godt fast med låsemøtrikken på sneglehuset.
7. Fastgør pølsefylderen til motordrevet ved at dreje det mod uret, indtil du hører en "klik"-lyd.



Fig. 8

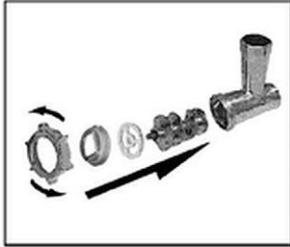
DK

8. Placer bakken på påfyldningsskakten på sneglehuset.
9. Læg pølseskindet i blød i cirka 10 minutter i lunkent vand.
10. Forbered pølsefyldet efter dine præferencer, og læg det derefter på apparatets bakke. Træk pølseskindet over pølsefylderen. Luk enden.
11. Tænd apparatet ved hjælp af Tænd/sluk-knappen.
12. Tryk på START-/STOP-knappen for at starte ►/■. Vælg om nødvendigt langsommere motordrift (tryk én gang på ► knappen på kontrolpanelet).
13. Brug skubberen til langsomt at flytte fyldet ind i påfyldningsskakten.
14. Brug skubberen til at skubbe fyldet ind i påfyldningsskakten på sneglehuset. Pølseskindet fyldes automatisk med fyld og glider af pølsefylderen.
15. Hvis pølseskindet sætter sig fast på pølsefylderen, skal du fugte det med lidt vand, løsne det og fortsætte processen.
16. Sluk for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen ►/■ og netværkets tænd/sluk-knap) efter behandlingen. Afbryd apparatet fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

Installation og betjening

Tilberedning af sprøde cookies

1. Forbered dejen til sprøde cookies i henhold til den valgte opskrift. Stil den i køleskabet i nogen tid inden forarbejdning.



2. Forbered kødkværnen til at lave sprøde cookies.
3. Saml sprøde kager-tilbehøret i henhold til følgende instruktioner.
4. Sæt først snegleakslen med plasttætningen ind i sneglehuset.
5. Placer skæreskiven på en sådan måde, at udskæringen på skæreskiven falder sammen med stiften på sneglehuset.
6. Fastgør pølsefylderen, og spænd det godt fast med låsemøtrikken på sneglehuset.
7. Fastgør pølsefylderen til motordrevet ved at dreje det mod uret, indtil du hører en "klik"-lyd.
8. Placer bakken på påfyldningsskakt på skruehuset.
9. Skub formebakken gennem bakkemonteringsstilbehøret, og vælg den ønskede kageform.



10. Læg den forberedte dej på en bakke.
11. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
12. Tænd apparatet ved hjælp af Tænd/sluk-knappen.
13. Tryk på START-/STOP-knappen for at starte ►/■.

Fig. 9

14. Vælg om nødvendigt langsommere motordrift (tryk én gang på ► knappen på kontrolpanelet).
15. Brug skubberen til langsomt at flytte fyldet ind i påfyldningsskakten.
16. Fjern cookies i den ønskede længde fra sprøde cookies -tilbehøret og læg dem på en bageplade beklædt med bagepapir.
17. Sluk for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen ►/■ og netværkets tænd/sluk-knap). Afbryd apparatet fra strømforsyningen (træk stikket ud!).
18. Bag cookies i ovnen.

Klargøring af kødlommer/kebber

1. Forbered kødkværnen til forarbejdning af kød som beskrevet i kapitlet "Knusning og blanding", og bearbejd kødet separat i henhold til opskriften på fyldet og den ydre skal (et eksempel opskrift nedenfor).

Eksempel opskrift

Fyld til kebbe		Yderskal til kebbe	
100 g	Fårekød	450 g	Magert fårekød
1 1/2 spsk	Olivenerolie	150-200 g	Mel
1-2 stk.	Finhakket løg	1 teskefuld	Krydderier
1/3 tsk	Krydderier	1 teskefuld	Revet muskatnød
1/2 tsk	Salt	Lille smule	Paprika eller chilipulver
1 1/2 spsk	Mel	1 knivspids	Peber


2. Før fårekødet til fyldet gennem kødkværnen 1 eller 2 gange som beskrevet i afsnittet "Knusning og blanding". Steg løget, indtil det er let brunet. Bland alle ingredienser til fyldet.

Installation og betjeninga

3. Kværn kødet til den yderste skal i kødkværnen tre gange som beskrevet i kapitlet "Knusning og blanding" (først med middel hastighed, derefter to gange med den fint perforerede skive). Kom hakkekødet i en skål med de resterende ingredienser til den yderste skal. Før den resulterende blanding gennem kødkværnen igen tre gange.

ANVISNING!

Mere kød og mindre mel giver den ydre skal bedre konsistens og smag.

4. Sluk for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen  og netværkets tænd/sluk-knap). Afbryd strømforsyningen (tag stikket ud!).
5. Tryk på oplåsningsknappen, og fjern sneglehuset fra apparatet. Løsn låsemøtrikken og fjern den perforerede skive og krydskniven fra snegleakslen.
6. Forbered kødkværnen til at lave de yderste kebbeskaller.



7. Sæt plastikfingeren på, så udskæringen falder sammen med stiften på sneglehuset. Placer keglen på sneglehuset og fastgør den med låsemøtrikken.
8. Fastgør pølsefylderen til motordrevet ved at dreje det mod uret, indtil du hører en "klik"-lyd.
9. Placer bakken på fødetragten på sneglehuset.
10. Læg blandingen til de yderste kebbeskaller på en bakke.
11. Tilslut apparatet til en enkelt stikkontakt i væggen ved hjælp af Tænd / sluk-knappen. Tryk på START-/STOP-knappen for at starte ►/■. Vælg om nødvendigt langsommere motordrift (tryk én gang på ► knappen på kontrolpanelet).
- 12.

Brug skubberen til langsomt at flytte fyldet ind i påfyldningsskakt.

Kødkværnen med kebbetilbehøret danner en lang slange.

13. Skær den i stykker af den ønskede længde (ca. 7-8 cm).
14. Sluk for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen ►/■ og tænd/sluk-netværksafbryderen), når du er færdig med fremstillingsprocessen. Afbryd strømforsyningen (tag stikket ud!).
15. Fyld derefter stykkerne med den tilberedte kødfyld og pres enderne af de yderste kebbeskaller sammen (fig. nedenfor).

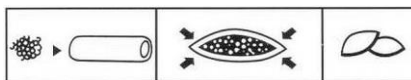


Fig. 10

Fjernelse af fastsiddende komponenter - omvendt funktion

1. Du kan fjerne ingredienser, der sidder fast i sneglehuset, ved at bruge apparatets omvendte funktion.
2. Hvis der sidder mad fast på sneglehuset, aktiveres omvendt funktion som følger:
 - Tryk først på START-/STOP-knappen mens apparatet kører ►/■, for at slukke for motoren.
 - **Anvisning:** Tilbageløbsknappen ◀ virker kun, når motoren er slukket, og tænd/sluk-knappen er tændt.
 - Tryk kort på tilbageløbsknappen ◀ på betjeningspanelet.

OBS!

Lad aldrig motoren køre i tilbageløbet i længere tid (ved at trykke på tilbageløbsknappen ◀). Når tilbageløbet er sat i, flyttes maden mod motorhuset og kan ellers komme ind i motorhuset.

- Hvis maden ikke falder af efter et kort tilbageløb af motoren, skal du slukke for apparatet (tryk på tænd/sluk-knappen) og tage det ud af stikkontakten (træk stikket ud!). Rengør apparatet som beskrevet i punkt 6 "Rengøring"

DK

Overophedningsbeskyttelse

Apparatet er udstyret med overophedningsbeskyttelse, som automatisk slukker for enheden, når motoren overophedes.

1. Hvis motoren standser under drift, skal du straks trække netstikket ud og slukke for apparatet (tryk på START-/STOP-knappen ►/■ og Tænd/sluk-netværksafbryderen).
2. Lad apparatet køle helt af, og rengør det i henhold til anbefalingerne i kapitel 6 "Rengøring".

3. Tryk på "Z" knappen i bunden af apparatet for at tænde for apparatet klar til brug (fig. til højre).
4. Tilslut stikket til stikkontakten.
5. Tænd for apparatet igen (tryk på tænd/sluk-netværksafbryderen og START-/STOP-knappen ▶/■).
6. Kontakt din forhandler eller kundeservice, hvis overophedningsbeskyttelsen aktiveres igen.

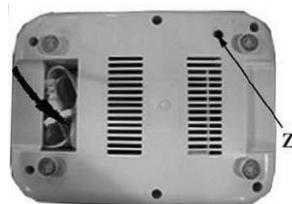


Fig. 11

6 Rengøring

6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

6.2 Rengøring



ADVARSEL!

Fare for snitsår!

Krydskniven er meget skarp.

Vær meget forsigtig, når du skiller apparatet ad og rengør krydskniven.

OBS!

Uregelmæssig rengøring kan føre til beskadigelse af apparatets overflade.

Rengør apparatet umiddelbart efter hver brug, og lad ikke madrester tørre på huset eller andre dele af apparatet.

Apparatet kan blive beskadiget, hvis der kommer vand ind i det.

Vask aldrig apparatet eller dets komponenter i en opvaskemaskine.

Vask aldrig apparatet eller dets komponenter i en opvaskemaskine.

Nedsenk aldrig motorhuset i vand eller andre væsker.

DK

Demontering af apparatet

Apparatet skal skilles ad på følgende måde før rengøring:

- fjern skubberen fra påfyldningsskakten og fjern bakken fra sneglehuset.
- løs løsnelåsemøtrikken på sneglehuset, drej den lidt mod uret,
- tryk på oplåsningsknappen på forsiden af apparatet, og løs sneglehuset fra motordrevet ved at dreje det med uret,
- skru sikringsmøtrikken af og fjern alt værktøj fra sneglehuset (perforerede skiver, krydskniven, snegleakslen osv.).
- Fjern alle kødrester fra påfyldningsskakten og sneglehuset. Brug en træ- eller plasticske for nemmere rengøring.

Rengøring af apparatet og dets tilbehør

1. Aftageligt tilbehør skal rengøres i varmt vand og rengøringsmiddel. Brug en blød svamp eller opvaskebørste til rengøring.
2. Restprodukter af fødevarer, der kan have tørret ud på de aftagelige dele af apparatet, kan let fjernes ved at putte dem i varmt vand.
3. Skyl derefter de rensede dele grundigt med rent vand.
4. Tør huset og netledningen af med en blød, let fugtig klud. Sørg for, at ingen væsker kommer ind i apparathullerne.
5. Lad alle rengjorte elementer lufttørre i cirka en halv time eller tør dem grundigt med en fnugfri klud.
6. Gnid de perforerede skiver og krydskniven med en lille mængde madolie for at forhindre, at de rustner.

Opbevaring af apparatet

1. Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal det rengøres grundigt i henhold til instruktionerne i kapitel 6 "**Rengøring**".
2. Apparatet skal opbevares på et tørt, rent sted ikke udsat for frost og sollys og uden for børns rækkevidde.
3. Placer ikke tunge genstande direkte på apparatet.
4. Husk, at opbevare alle komponenter sammen. Placer skrueakslen, krydskniven og en af de perforerede skiver i skruehuset, spænd låsemøtrikken på skruehusets brønd og fastgør den til motordrevet. På denne måde vil du ikke blive skadet af kniven i rustfrit stål eller tabe de aftagelige dele. Placer bakken på påfyldningsskakten.
5. Opbevar perforerede skiver i rummet på bagsiden af apparatet. Placer tilbehøret (pølsefylder, kebbe separatoren og skæreskiven) i skubberen og placer den i påfyldningsskakten.
6. Placer tilslutningskablet i et passende rum under apparatet.
7. Tildæk apparatet, for at beskytte det mod snavs og støv.

7 Mulige driftsfejl

Stikket er tilsluttet stikkontakten, men motoren kører ikke	Strømforsyningssikringen er blevet aktiveret	Kontroller sikringen, kontroller apparatet efter tilslutning til en anden stikkontakt
	Tænd/sluk-netværksafbryderen er ikke aktiveret	Tænd apparatet ved hjælp af Tænd/sluk-netværksafbryderen
	Start/Stop-knappen er ikke aktiveret ▶/■	Tryk på START-/STOP-KNAPPEN ▶/■
Motoren stopper under arbejdsdriften.	Overophedningssystemet er blevet aktiveret	Genstart apparatet i henhold til instruktionerne angivet i afsnittet "Overophedningsbeskyttelse"
Tilbageløbet går ikke i indgreb	Tilbageløbsknappen virker kun, når motoren er slukket, og Tænd/sluk-knappen er tændt.	Sluk motoren ved hjælp af START-/STOP-knappen ▶/■ og tryk derefter på tilbageløbsknappen ◀
Der drypper væske fra udløbshullet	Maden er for fugtig eller for vandig	Tør fugtig mad, bearbejd ikke for vandige ingredienser
Der er stadig ingredienser i påfyldningsskallen, men der kommer ikke noget ud af udløbshullet	Sneglehuset er tilstoppet	Tryk straks på START-/STOP-knappen ▶/■, for at slukke motoren Fjern blokeringen i henhold til instruktionerne i afsnittet "Fjernelse af fastsiddende komponenter - omvendt funktion"

Fejl	Mulig årsag	Fjernelse
Motoren kører for langsomt	Sneglehuset er overfyldt	Læg ikke for mange madvarer i påfyldningsskakten
	Trykket på skubberen er for hårdt	Tryk ikke så hårdt på skubberen
	Elementer, der er for hårde, blokerer kniven eller snegleakslen	Fjern hårde elementer (fx knogler, sener, kerner, skaller osv.)

8 Bortskaffelse

Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.